



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2009

Spanish – Higher Level
(220 marks)

TUESDAY, 16 JUNE – Morning 9.30 – 12.00

General Instructions

- Candidates should attempt all sections, A and B and C.
- Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper. (Extra paper is available if required).
- MAKE SURE THAT YOU WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE BOX DESIGNATED “CANDIDATE’S NUMBER” IMMEDIATELY BELOW.**

N.B For use by Examiner only

Candidate's Number

Centre Stamp

1. Total of end of
page totals

2. Aggregate total of
all disallowed questions

3. Total mark awarded
(1 minus 2)

Note: The mark in row 3 must equal
the mark in the **Total** box on the
script

For use by Examiner only

Total

Section	Mark
A	
B	
C	
Aural	
Total	

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt **both 1 and 2**.

N.B. **In 1.** answer **either (a), pages 2-3, or (b), pages 4-5**

In 2. answer **both (a) and (b), page 6.**

1. Answer the questions on either

(a) PRESCRIBED LITERATURE (*La aventura de Saíd*) or (b) JOURNALISTIC TEXT.

(a) PRESCRIBED LITERATURE: Josep Lorman: *La aventura de Saíd* (50 marks)

El domingo siguiente al incidente con los *skins*, el suplemento de *El País* les dedicó, casualmente, un amplio reportaje. Ana lo leyó interesada y se indignó. ¿Cómo podía haber alguien capaz de pensar todas aquellas barbaridades y vanagloriarse de ello públicamente? Tenían que estar enfermos, por fuerza.

5 “-La gente que no es de raza blanca me desagrada. El color de la piel, el olor, su forma de hablar, de mirar, todo me da asco. Por eso no quiero que vengan a España. No quiero que contaminen mi país. Sólo hay una raza superior: la blanca, y para mantenerla pura tenemos que echarlos.”

“-Sí, he tenido muchas peleas, he calentado sobre todo a drogadictos, maricones y negros, y cuando los golpeo lo hago con toda mi alma, quiero que aquel desgraciado se acuerde del día en que se cruzó en mi camino.”

10 “-No, no suelo ir armado, tengo suficiente con los puños y las botas de punta metálica. Con la primera hostia los tiro al suelo, y luego utilizo las botas; son formidables; si quiero, con una patada bien dada puedo matar a un cerdo de éstos.”

Y todo el artículo era igual. Hasta explicaba que, hacía poco, el grupo de *skins* entrevistados había apaleado a un negro en un supermercado hasta dejarlo casi muerto.

15 Ana se indignó con los personajes y con el periódico. Era vergonzoso que dedicasen diez páginas a presentar a aquellas bestias sin sentimientos, capaces de matar por un simple problema de pigmentación. Si la violencia se convertía en un juego, en una distracción de psicópatas, estaríamos todos en peligro; aquel día eran los negros o los marroquíes, pero al siguiente podían ser los señores bajitos, las chicas con minifalda o los miopes con más de seis dioptrías. ¿No lo veía la gente? ¿No lo veían las autoridades?

20 ¿No se daban cuenta de que se estaban poniendo en peligro las bases fundamentales de toda convivencia: la tolerancia y el respeto mutuo?

Ana cerró el suplemento del periódico y se puso a pensar qué podía hacer. No quería quedarse quieta, indiferente, ante tanta violencia impune. Ahmed seguía aún en el hospital y un grupo de *skins*, quizá los mismos que le dieron la paliza, confesaba públicamente ante la sociedad entera que ellos se dedicaban precisamente a eso, a propinar palizas a la gente que no les gustaba....

25

Finalmente, Ana decidió llamar a un amigo abogado y contarle lo que le había ocurrido y lo que pensaba después de leer el reportaje. Y ese amigo le sugirió que se pusiese en contacto con la asociación SOS Racismo, porque seguramente ellos sabrían cómo llevar a cabo algún tipo de acción.

* * * * *

30 -Te estás comprometiendo mucho, Ana - le dijo su padre cuando le contó lo que estaba haciendo para que no quedase impune la agresión de que había sido objeto Ahmed-. Comprendo que estés indignada. Yo también rechazo la violencia y el racismo, pero te estás poniendo en el punto de mira de esos grupos violentos. ¿Qué vas a hacer si los cogen y tienes que identificarlos? ¿Te das cuenta del riesgo que correrás en ese caso?

35 -Y qué crees tú que debo hacer? ¿Callar y aceptar que estos salvajes impongan su ley? ¿Qué harías tú si en lugar de Ahmed fuese yo quien estuviera en el hospital en estado de coma? ¿Te cruzarías de brazos y me dirías: mira, nena, esto te pasa por ir con marroquíes?-

El padre de Ana calló.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las FRASES ESPAÑOLAS que corresponden (más o menos) a las siguientes

(a) es necesario expulsar a esa gente

(b) no deseaba permanecer pasiva

(c) en vez de

2. Explain in ENGLISH the following phrases as they are used in the text.

(a) ¿Cómo podía haber alguien capaz de pensar todas aquellas barbaridades...? (lines 2–3)

(b) le sugirió que se pusiese en contacto con la asociación SOS Racismo (lines 27-28)

(c) ¿Qué harías tú si en lugar de Ahmed fuese yo quien estuviera en el hospital...? (lines 34 -35)

3. What is the attitude of the skinheads to immigrants? Give three details from the extract. (Answer in ENGLISH.)

4. Why does Ana think that the behaviour of the skinheads poses a threat to society? Give three details from the extract. (Answer in ENGLISH.)

5. Why is the skinhead attack on Ana, Saíd and Ahmed such a key point of the novel? You may not support your answer by reference to the extract on this examination paper. (Answer in ENGLISH.)

N.B. WRITE THE ANSWERS TO QUESTION 5 ON PAGE 14

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

LAS VENTAJAS Y DESVENTAJAS DE LA COEDUCACIÓN

1. ¿Todos juntos o mejor por separado? Es un tema de discusión si es preferible que chicos y chicas se eduquen por separado o en régimen de coeducación. En Argentina existe un creciente interés en la coeducación debido a un estudio que fue llevado a cabo en Buenos Aires. El estudio indica que las chicas en los colegios mixtos no tenían tanto interés en las matemáticas como los chicos.



2. La autora del estudio, la doctora Ingrid Zapatero, investigó cómo se enseñaban las matemáticas en varios colegios sólo para chicas. Luego comparó el sistema de enseñanza en esos colegios con el que había en los colegios mixtos. En la mayoría de los casos, la doctora descubrió que en los colegios de un único sexo las alumnas sacaban mejores notas en matemáticas que en los colegios con coeducación. Su investigación demostró que las chicas se motivaban con desafíos diversos de los que motivaban a los chicos.

3. Ella observó que en las clases diferenciadas por sexos se reforzaba la autoestima de las alumnas. Las chicas participaban más en tales clases. Sin la distracción de los chicos había menos problemas de comportamiento y las chicas trabajaban mejor. La doctora llegó a la conclusión que para conseguir que todos los alumnos de secundaria pudieran desarrollar mejor sus capacidades, en especial las chicas, se debería enseñar a los jóvenes por separado.

4. Ingrid Zapatero alega que a veces los profesores en los colegios mixtos tienden a consolidar los estereotipos atribuidos a cada sexo. Por ejemplo, en las clases de matemáticas son propensos a preguntar más a los chicos que a las chicas, con lo que ellos avanzan en sus estudios y ellas dan un paso atrás. Pero la doctora advierte que separar los chicos de las chicas en las clases compuestas de ambos sexos podría ser dañoso si los chicos se forman la idea de que son superiores.

5. Explica ella que los chicos son impulsivos y competitivos y por eso no escuchan tan bien como las chicas. Ingrid Zapatero dijo: ‘Sólo necesitas ver a un chico de quince años para saber que es radicalmente diferente de una chica de la misma edad y necesita que se le trate así. A los quince años, las chicas son más maduras que los chicos y por eso prestan más atención al profesor. En este sentido la educación por separado de los jóvenes resulta vital para que se dé a los chicos y a las chicas la mejor oportunidad de madurar’.

6. El gran psicólogo argentino, Guillermo Madero, no está de acuerdo. Según él, no es fácil implantar la educación con separación por sexos a pesar de sus efectos positivos. Dijo: ‘el número de colegios de sólo chicas ha disminuido en mi ciudad. Sólo quedan tres, comparados con la docena que existía en 1998. La educación diferenciada aumenta la distancia entre hombres y mujeres y dificulta la naturalidad de las relaciones. Si los jóvenes van a estar juntos después en el mundo laboral, no es buena idea educarlos separadamente’.

7. Isabel Portillo, que es alumna de un colegio mixto, piensa como Guillermo Madero. Dijo: ‘No veo los aspectos positivos en la separación. Cuando hay chicos y chicas en la misma aula existe una mejor interacción y sociabilidad. Es bueno saber relacionarse con todos’.

1. Answer the following questions in ENGLISH.

(a) What did the study say about coeducation? (paragraph 1)

(b) What **observations** did Ingrid Zapatero make? (Give **two** details.) (paragraph 3)

(i) _____

(ii) _____

(c) Why is she critical of some teachers? (Give **one** reason.) (paragraph 4)

(d) Why does she think girls should be treated differently from boys? (paragraph 5)

(e) Why does Guillermo Madero disagree with her? (Give **two** reasons.) (paragraph 6)

(i) _____

(ii) _____

2. **Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes.**

(a) a causa de (paragraph 1)

(b) retroceden (paragraph 4)

(c) pone obstáculos (paragraph 6)

3. **Explain in ENGLISH the meaning of the following in their context:**

(a) ...se reforzaba la autoestima de las alumnas... (paragraph 3)

(b) ...para conseguir que todos los alumnos secundarios pudieran desarrollar mejor sus capacidades... (paragraph 3)

(c) ...resulta vital para que se dé a los chicos y a las chicas la mejor oportunidad de madurar. (paragraph 5)

4. **Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:**

...llegó a la conclusión... (paragraph 3)

O

...prestan más atención... (paragraph 5)

2. Read the items (a) and (b) below and answer in ENGLISH the accompanying questions. (20 marks)

(a) ¿QUÉ DEBEN COMER LOS NIÑOS EN VERANO?

Al empezar el verano los niños pequeños son uno de los grupos que más sufren los rigores del calor. Para evitar la deshidratación, los nutricionistas aconsejan que los niños pequeños consuman abundante cantidad de agua, zumos naturales y leche. También es importante que coman comidas no muy grasas. Por ejemplo, la paella es muy recomendable por sus ingredientes nutritivos.

En cuanto a los adolescentes, el calor puede provocar síntomas de irritabilidad y agresividad. Los expertos recomiendan que los adolescentes coman más legumbres y tres piezas de fruta por día. También aconsejan que beban menos café.



- (i) What recommendation do nutritionists make with regard to small children?

(a) Liquids _____

(b) Foods _____

- (ii) What advice do they give to teenagers? (Give **two** details.)

(b)

‘LA CHULETA’

‘*La chuleta*’ es una palabra que se usa en los colegios españoles. Puede ser un papel pequeño con las respuestas a lo que se pregunta en el examen. Los estudiantes copian la información que tiene ‘*la chuleta*’ para aprobar el examen.

En algunos casos esconden ‘*la chuleta*’ en el lapicero. En otros casos ‘*la chuleta*’ está escrita en la mano o en la parte interior de los brazos.

Ahora existen variantes más tecnológicas como el audifono que se mete en la oreja. A través de este aparato el alumno puede recibir las explicaciones de un amigo que no está en el colegio. Estos audifonos se pueden comprar por Internet y cuestan ochocientos euros, aunque se pueden alquilar por unos cien euros.



Pero los colegios madrileños ya se han puesto en alerta. Dijo la directora de uno de esos colegios: ‘lo triste es que los alumnos que usan esas cosas se engañan a sí mismos’.

- (i) Mention **two** places where students can conceal a ‘*chuleta*’.

- (ii) Mention **two** details about the new technology.

(a) _____

(b) _____

- (iii) What does the school principal say about students who use a ‘*chuleta*’?

See Loose Insert

SECTION B (100 marks)

El Botellón

(These questions refer to the text on page 7)

- 1. Escribe las frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes. (15 marks)**
- (a) los hábitos (paragraph 1)

- (b) ha llegado a ser (paragraph 2)

- (c) se pusieron en contacto (paragraph 3)

- (d) está relacionado (paragraph 5)

- (e) tenemos que reconocer (paragraph 7)

- 2. Write in ENGLISH the meaning, in the context, of the following phrases: (15 marks)**
- (a) Creas tu propio ambiente (paragraph 1)

- (b) bajo vigilancia policial (paragraph 3)

- (c) Viene acompañado de borracheras, peleas, discusiones y conflictos... (paragraph 6)

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marks)

(a) sitios concretos (1) _____

(b) por medio de (3) _____

(c) disminuir (3) _____

(d) el deber (5) _____

(e) tolerancia excesiva (5) _____

4. As a partial summary of the content of the article, write in ENGLISH (in the appropriate spaces) the information requested. (15 marks)

(a) According to the authorities, what negative behaviour is associated with binge drinking?

(b) According to the psychologist, how do some parents react to binge drinking?

(c) How does Javier Escobar sum up 'botellones'?

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marks)

Para divertirse no es necesario beber alcohol.

O

Falta el sentido cívico en la sociedad moderna.

PLEASE WRITE YOUR ANSWER TO THIS QUESTION ON PAGE 15

SECTION C (50 marks)

Attempt both 1 and 2.

1. Attempt either (a) DIALOGUE CONSTRUCTION or (b) LETTER WRITING. (30 marks)

(a) You are working in a Spanish restaurant for the summer. You ask one of the waitresses, María, for advice because your parents are planning to visit Madrid for a few days.

Complete in SPANISH your side of the following DIALOGUE.

María: ¿Cuándo vienen tus padres?

Tú: Say that they will arrive next Wednesday at 7.30 pm. Say they're very excited as they've never been to Madrid.

María: ¿Por qué no los invitas a cenar aquí en el restaurante?

Tú: Say that's a great idea. They would love to try Spanish food. They have been in Spain before but only in tourist places where the menu consisted mostly of fish and chips.

María: ¿Qué van a hacer mientras están aquí en Madrid?

Tú: Mention that they are interested in art and you hope they will visit the Prado. At the moment there is an exhibition of Goya's paintings.

María: Pues, muy bien. ¿Qué más van a hacer?

Tú: Say that they are both fans of Real Madrid and are planning to go to a match in the Bernabeu stadium. Ask if she knows where you can get tickets.

María: ¡Claro que sí! Tendrás que ir a la Plaza Mayor. ¿Y el fin de semana?

Tú: Say you would like to go with them to Toledo. Ask how long the journey takes. Say you had thought of taking them to El Escorial but say you doubt they will have enough time.

OR

(b) You are in Spain on holidays, and you are amazed by the amount of graffiti you see on walls and buildings. You decide to write a LETTER/EMAIL in SPANISH to the editor of the local newspaper.

(You may **loosely** base your letter/email on the points mentioned below, either agreeing or disagreeing with all or some of them. You should make **five** relevant points and each of these points should be expanded and developed.)

- What tourists think of graffiti.
- Young people have nothing to do.
- Graffiti is a matter for the police.
- Graffiti could be a way of expressing creativity.
- The possibility of providing a space for young people to produce graffiti legally.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

2. Answer either (a) DIARY ENTRY or (b) NOTE.

(20 marks)

(a) You're on holidays in Spain and you are waiting for your Leaving Certificate results to come out. Write a DIARY ENTRY in SPANISH mentioning all of the following points:

- You are going to try to get your results on the internet.
- You hope you can remember your examination number.
- How you feel.
- Your plans to celebrate the results.

OR

(b) You're in Spain with your Spanish exchange, Julio, who offered to take you to the cinema tonight. Leave the following NOTE for him.

- Ask if you can go tomorrow instead.
- Say that your Irish friend is going home tonight and you want to say goodbye to her.
- Say her flight leaves at 10.30 pm.
- Tell him you won't be back until midnight.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

[illegible]

[illegible]



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2009

SPANISH

LISTENING COMPREHENSION TEST - HIGHER LEVEL
(80 marks)

TUESDAY, 16 JUNE – 12.10pm - 12.50pm

CENTRE NUMBER

CANDIDATE NUMBER

N.B. FOR USE BY EXAMINER ONLY

SECTION	MARK
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
TOTAL	

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

If you have difficulty hearing the recording, raise your hand now to indicate to the Superintendent that the sound should be adjusted. Once the test proper has started you must not interrupt. The test consists of seven sections: an announcement, two dialogues, two descriptive passages, a weather report and a news item.

You will hear each section three times.

N.B. All questions to be answered in English.

1. **ANUNCIO:** This will be played **three times** right through with ONE 40-second pause after the SECOND hearing.

LAS MOCHILAS
(SCHOOLBAGS)

(a) Why do students get back pain? (Give **two** details.)

(i)

(ii)

(b) Which students suffer most from back pain?

.....

(c) Name **two** possible solutions to this problem.

(i)

(ii)

2. **DIÁLOGO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a 40-second pause after each segment, and finally, right through again.

RAFAEL NADAL

(a) Where and when was Rafael Nadal born?

(i) Where:

(ii) When:

(b) What did he achieve at fifteen years of age?

(i)

(ii).....

*PAUSE

(c) What type of person is Nadal? (Give **one** detail.)

.....

(d) With whom did he celebrate his gold medal in Beijing?

.....

3. **DIÁLOGO:** This will be played **three times:** first right through, then in two segments with a 40-second pause after each segment, and finally, right through again.

ENTREVISTA CON ENRIQUE IGLESIAS
(INTERVIEW WITH ENRIQUE IGLESIAS)

- (a) How did Enrique learn **best** from his father?

.....

- (b) What does Enrique say about recording with his father?

.....

*PAUSE

- (c) When does Enrique have difficulty sleeping?

.....

- (d) What does he say about being alone? (Give **one** detail.)

.....

4. **DESCRIPTIVO:** This will be played **three times:** first right through, then in two segments with a 40-second pause after each segment, and finally, right through again.

LOS JÓVENES VUELVEN A VIVIR CON SUS PADRES
(YOUNG PEOPLE ARE LIVING WITH THEIR PARENTS AGAIN)

- (a) Give **two** reasons which force young people to live with their parents again.

(i)

(ii)

- (b) According to the President of the Youth Council, why do young people return home?

.....

*PAUSE

- (c) What does Alex Martín say about workers between 20 and 30 years of age?
(Give **two** details.)

(i)

(ii)

- (d) What proportion of these workers still needs financial support from their parents?

.....

5. **DESCRIPTIVO:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a 40-second pause after each segment, and finally, right through again.

UN CAMBIO IMPORTANTE EN LOS COLEGIOS ESPAÑOLES
(AN IMPORTANT CHANGE IN SPANISH SCHOOLS)

- (a) What important change will take place in Spanish schools this year?

.....

- (b) What will each school have to do?

.....

*PAUSE

- (c) Why does the Department of Education support this change?

.....

- (d) How many pupils will benefit from this change?

.....

6. **EL TIEMPO:** This will be played **three times** right through with ONE 40-second pause after the SECOND hearing.

- (a) What will the weather be like in the north of Spain? (**Give full details.**)

.....

.....

- (b) Apart from temperatures, what is said about Navarre and Aragon? (**Give full details.**)

.....

.....

- (c) What is the weather forecast for Cadiz and Huelva?

.....

.....

7. **UNA NOTICIA:** This will be played **three times**: first right through, then in two segments with a 40-second pause after each segment, and finally, right through again.

UN MENDIGO Y UN CURA ENCUESTRAN A UN BEBÉ EN UNA IGLESIA
(A BEGGAR AND A PRIEST FIND A BABY IN A CHURCH)

- (a) Where **exactly** was the baby found?

.....

- (b) What is said about the baby? (Give **two** details.)

(i)

(ii)

*PAUSE

- (c) What is said about the hospital?

(i)

(ii)

- (d) What happened to the baby? (Give **one** detail.)

.....

.....

END OF LISTENING COMPREHENSION TEST

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

SECTION B / ROINN B

Lee el texto y contesta a las preguntas. (Los números hacen referencia a los párrafos.)

EL BOTELLÓN

1. En los últimos años se han producido cambios muy importantes en las costumbres de gran parte de los jóvenes españoles. Uno de ellos es el botellón. Podríamos definir el botellón como la acción de consumir alcohol en la calle. Javier Escobar, un aficionado al botellón, lo describe así: ‘Se juntan miles de jóvenes en lugares determinados. El botellón suele comenzar a las doce de la noche. Vas con amigos. Llevas música y estás allí hasta las cuatro de la mañana o las cinco, bebiendo, charlando y bailando. Creas tu propio ambiente y puedes pasarlo mejor que en un bar o una discoteca. Los precios de las bebidas alcohólicas son excesivos en los bares y preferimos comprar alcohol barato en los supermercados y consumirlo al aire libre.’



2. El fenómeno del botellón se ha convertido en una de las principales preocupaciones de las autoridades. Los adultos lo ven como una razón más para que los jóvenes se emborrachen. Piensan que el botellón conlleva problemas como la droga, el molestar a los vecinos, el ruido y la suciedad que se genera. Hacen mucho hincapié en el hecho de que los ataques de vandalismo se han multiplicado en las zonas donde se reúne la gente joven. Estas zonas son el campo ideal para los traficantes de droga.

3. Uno de los últimos botellones ocurrió en el mes de marzo. Jóvenes de toda España se citaron, a través de internet y teléfonos móviles, para celebrar un botellón enorme en Madrid. A consecuencia se tomaron medidas en Madrid prohibiendo beber en la calle y castigando esta acción con fuertes multas. Pero estas prohibiciones sólo provocaron una concentración de millares de jóvenes. El resultado: los expertos ahora piensan que las soluciones propuestas por las autoridades no son suficientes para rebajar el consumo del alcohol en las calles. Por consiguiente, el ayuntamiento de Madrid ha dispuesto plazas o parques específicos en donde los jóvenes pueden beber, pero siempre bajo vigilancia policial.

4. Según la psicóloga, María Marqués, muchos padres cierran los ojos ante el ritual del botellón con excusas fáciles como ‘todos hemos bebido de jóvenes y no nos ha pasado nada’ o dicen que su hijo ‘es buen chico y no hay nada malo en que se divierta’.

5. La psicóloga cree que el botellón tiene algo que ver con una crisis en la familia. ‘Es la responsabilidad de los padres de tomar una posición más activa en el control de sus hijos y no la hacen. Un treinta por ciento de quienes van al botellón son menores de edad y yo me pregunto dónde están los padres de esos chicos y esas chicas. ¿Cómo pueden asumir que es algo inevitable que sus hijos consuman alcohol en la calle? Es difícil de entender su permisividad.’

6. Para la psicóloga, los padres no son conscientes de las terribles consecuencias que el botellón puede traer consigo. Viene acompañado de borracheras, peleas, discusiones y conflictos, dificultades para estudiar y trabajar y problemas mucho más graves como accidentes de tráfico o embarazos no deseados.

7. A Javier Escobar, en cambio, le encantan los botellones y no está de acuerdo con la psicóloga. Según él, los botellones no crean tantos problemas como piensa la gente, siempre que sean controlados. Dijo: ‘Cada uno es responsable de su borrachera. Hay que tener en cuenta que el botellón es una forma de rebelarse contra el mundo de los adultos’.